



Curriculum Vitae

Alina Sapoznikova
London, SW4
LogosTranslations@gmx.com
mob. 07538011841
Chartered Institute of Linguists number: 45846

Profile

I am an experienced and dedicated professional freelance Lithuanian translator/ interpreter specialising in law, social sector, education, religion, psychology and ethics and offering personalised services at competitive rates. My DBS & NPPV 3 checks are up to date - no previous convictions. I have been working in this industry since 2010. I am also interested in project management opportunities.

Work History

November 2016 - Present - **Legal Court Interpreting and Translation**
(MoJ jobs via The Big Word)

September 2011 - October 2016 **Legal Court Interpreting and Translation**
(MoJ jobs via Capita Interpreting and Translation)

November 2010 – Present **Interpreting and Translating for the public sector and private clients**
(Law Courts, London Probation Trust, schools, prisons and social services.)

From March 2010 to March 2011 **Interpreting and Translation**
via The Bournemouth Interpreters Group (register).

October 2009 - February 2010 **Community Interviewer**
for Dorset Council – Salford University (Study on Black and Minority Ethnic Housing Needs).

November 2007 – December 2012 **Bilingual Teaching Assistant**
in Bournemouth and Poole schools. I was supporting ESOL (most often Russian and Lithuanian) children by explaining and interpreting lessons' and teaching them English. I assisted the staff by interpreting and giving them feedback on children's skills and knowledge. Also I helped schools to communicate with parents.

The schools I volunteered and worked at are the following:
Volunteer at Bethany Junior School (11/2007-05/2009), Ad Astra First School (01/2009-04/2009), and Pokesdown Primary School (06/2009- 03/2011), volunteer at the Salvation Army Homework Club (03/2011 – 12/2012).



I was a full time student in Lithuania until June 2007.

Skills and Competences

- Specialising in: legal and public sector, religious issues, ethics, politics, education, psychology, philosophy and general translation/interpreting
- Liaising with clients to discuss any unclear points
- Using Microsoft Office tools, Trados 2015
- Face to face and telephone interpreting
- Ensuring complete confidentiality and professional standards

Education

- (2017) Project Management PRINCE2 Foundation - E-Courses4You (ongoing online)
- (2017) Project Management - Courses for Success, Certificate
- (2017) Proofreading - Stonebridge Associated Colleges (ongoing online)
- (2016) Stonebridge Associated Colleges - Counselling Children & Adolescents Course L4 (ongoing online)
- (2016) CBT - Centre of Excellence (ongoing online)
- (2015) Legal secretary - Aimredstone, CPD Certificate
- (2014) DPSI LAW diploma
- (2010) Montacute Outreach – Emotional Literacy L2, Certificate of Attendance
- (2010) Poole Adult Learning- Induction to NLP, Certificate of Attendance
- (2009) The University of Salford - Interviewer training, Certificate of Attendance
- (2009) CWDC - Common Induction Training, Certificate of Attendance
- (2009) Study House Limited, Study Centre, Kendal - Teaching Assistant L2
- (2009) Bournemouth and Poole College, Poole – Community Interpreters’ Course L3
- (2007) Lithuanian University of Educational Sciences, Vilnius, Lithuania – MEd in Didactics of Ethics
- (2005) Vytautas Magnus University, Kaunas, Lithuania – BA in Theology

Hobbies and Interests

I am ‘Christians in London’ social group volunteer organizer at Internations club since January 2015.

<http://www.internations.org/activity-group/4887/wall/>.

I am interested in education, religions, politics, psychology, philosophy, culture, art and languages (I speak Lithuanian 10/10, English 9/10, Russian 7/10, some Polish 5/10, and Italian 4/10).